

Title: Proposal to add five ideographs to UAX #45
Author: Chiang Chi-Ying (江祈瑩)
Status: Individual contribution
Action: For consideration by UTC
Date: 2026-02-27

This document proposes adding five ideographs to UAX #45.

I. Proposed ideographs

No.	Glyph	IDS	RS	TS	FS	kJapanese	Evidence
1	𪛗	𪛗赤相	155.9	16	1	ソウ	Fig. 1–3
2	𪛘	𪛘𪛙己力	64.5	8	5		Fig. 4–9
3	𪛚	𪛚禾盒	115.11	16	3		Fig. 10–14
4	𪛛	𪛛禾𪛜合同	115.11	16	3		
5	𪛜	𪛜禾𪛜合辛	115.13	18	3		

II. Introduction of the proposed ideographs

2.1 The first ideograph

It is used as the second character of a fish cryptid 鳳齧魚 (hōsōgyo). It was allegedly discovered in Japan during the Edo period.

2.2 The second to the fifth ideograph

Those ideographs are used as the Samuhara character. It is an amulet said to provide protection from injuries. It has various writing and reading. One of them, 擡抬擡擡, is used in a shrine name, 擡抬擡擡神社 (Samuhara Shrine). This document proposed adding the fourth character of 擡抬擡擡, and the second to the fourth character of 衿稔稔稔 to UAX #45. They are both variant form of Samuhara character.

For the second ideograph, 擡, some of the evidence (Fig. 6, 7) shows a different glyph, where the lower-right part of the ideograph is 刀, not 力. It may be unifiable per UCV rule 141b.

For the fourth ideograph, 稔, Fig. 10 shows a different glyph, where the lower-right part of the ideograph is 回, not 回. It may be an error form since the two components are similar.

In addition, for other variant writing of the Samuhara characters, the second character of 擡抬擡擡 has already been included in UAX #45 (UTC-03572); the fourth character of 擡抬擡擡 and the fourth character of 擡抬擡擡 are already included in the MJ+ repertoire (GJ003639, GJ003640), so they are not included in this proposal.

III. Attachments

The following files are attached to this PDF document.

- PUAHosogyo.ttf The font for the first character
- PUASamuhara.ttf The font for the second to the fifth character
- metadata.txt The metadata text file

IV. Evidence

Fig. 1 笹間良彦 (2018). 図説日本未確認生物事典. KADOKAWA. p. 192

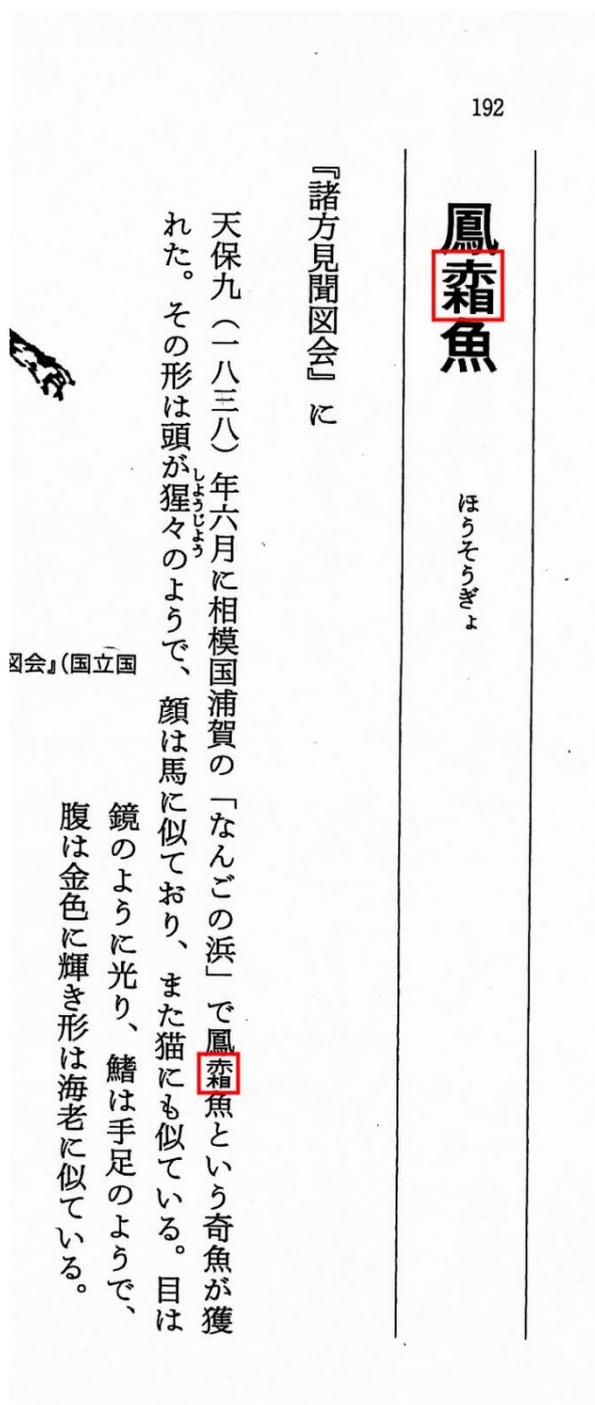


Fig. 2 藤沢衛彦 (1960). 図説日本民俗学全集 4 (民間信仰・妖怪編). あかね書房. p. 351

六月、相州浦賀の浜に、**鱒魚**ほろぞめぎよあらわる、頭は猩々、面は馬、眼は鏡のごとく、ひれは、左右の手足のごとし、腹に金色の光あり、総体海老に似る。夜は岡、昼は海には

Fig. 3 怪魚の図

<https://www.sankei.com/article/20200724-BQKKGTFEKRJEJAUAIMDRGSZ4G4/>



Fig. 4 根岸鎮衛 (1991). 耳囊 (上) (Edited and annotated by 長谷川強). 岩波文庫, p.182

右の文字を書^{かき}たる札百姓の与へけるを、其儘に懷中せしと物語のよし。何の訳に候や、
文字も作り文字と相見^{あひみえ}分りがたけれど、其頃貴賤となく、小見などにも懷中させしな
り。

擡^{*} 抬 擡^{*} 拐

Fig. 5 根岸鎮衛 (1991). 耳囊 (上) (Edited and annotated by 長谷川強). 岩波文庫, p.183

、**擡**擡擡擡——「サンバラサンバラ」と読む(鈴木氏)。
右の文字——山崎美成の『提醒紀談』三に諸例をあげ、この『耳囊』をも引くこと鈴木氏指摘。馬琴の『異聞雑稿』下に時日・人名・地名など詳しい新見の件の記録あり。『宝曆現来集』二十にも新見の事をあげ、「シヨウウヨウシヤウカク」と読むという。

Fig. 6 森銑三, 北川博邦 (1982). 続日本随筆大成 別巻7. 吉川弘文館. p. 336

○文政三辰年虎吉と云男、十五歳の時より天狗に遣われし事、能く人の知る所なり、此伝之語に云く、慶長三辰年大樹公御狩の時、鶴の羽裏に有りし文字述、怪我なきよしにて

博邦
印

Fig. 7 岡本保孝. 難波江 卷 6. fol. 89a

<https://dl.ndl.go.jp/pid/2553916/1/93>

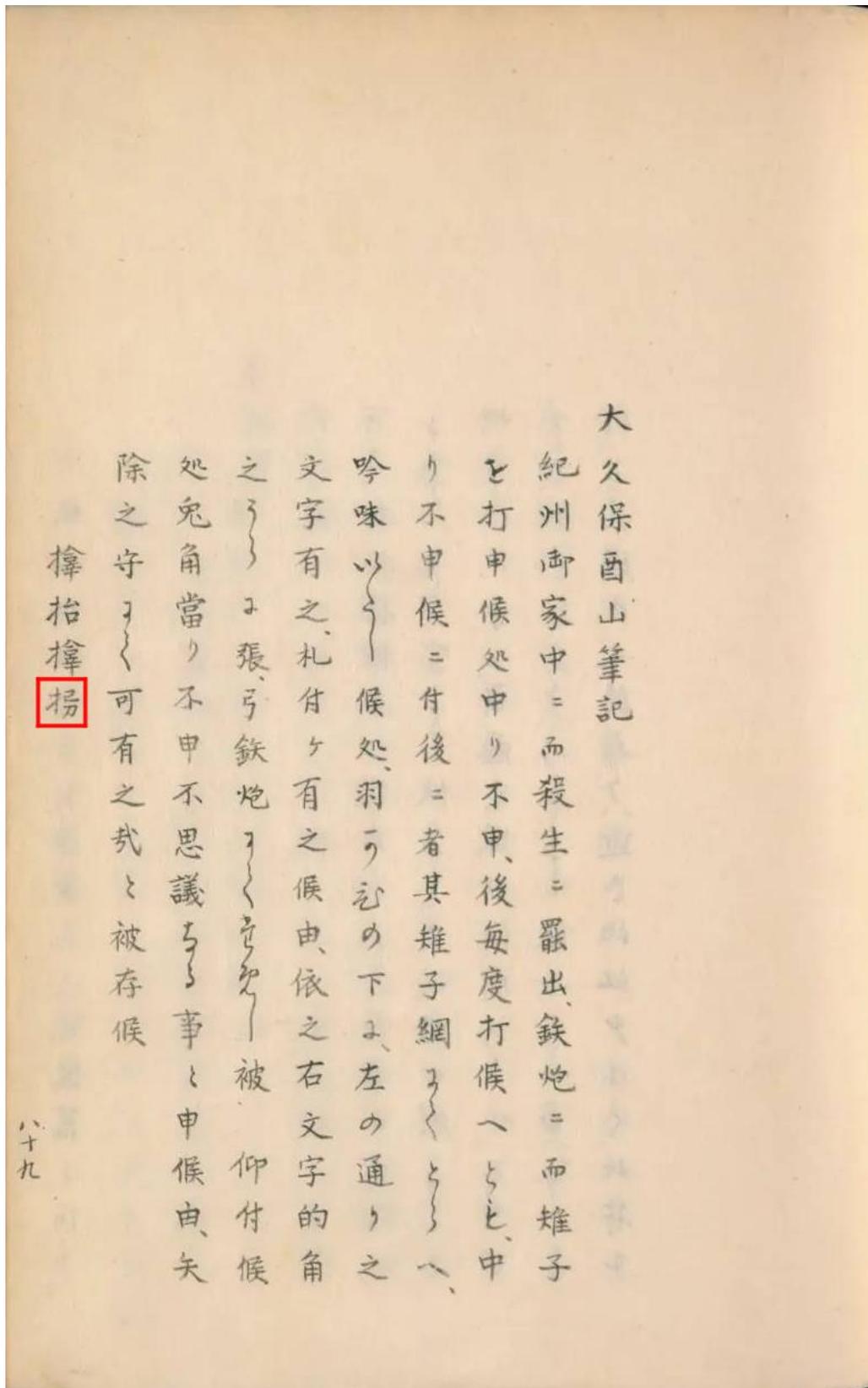


Fig. 8 平田篤胤. 仙境異聞 3 卷. fol. 64a

<https://dl.ndl.go.jp/pid/2565302/1/65>

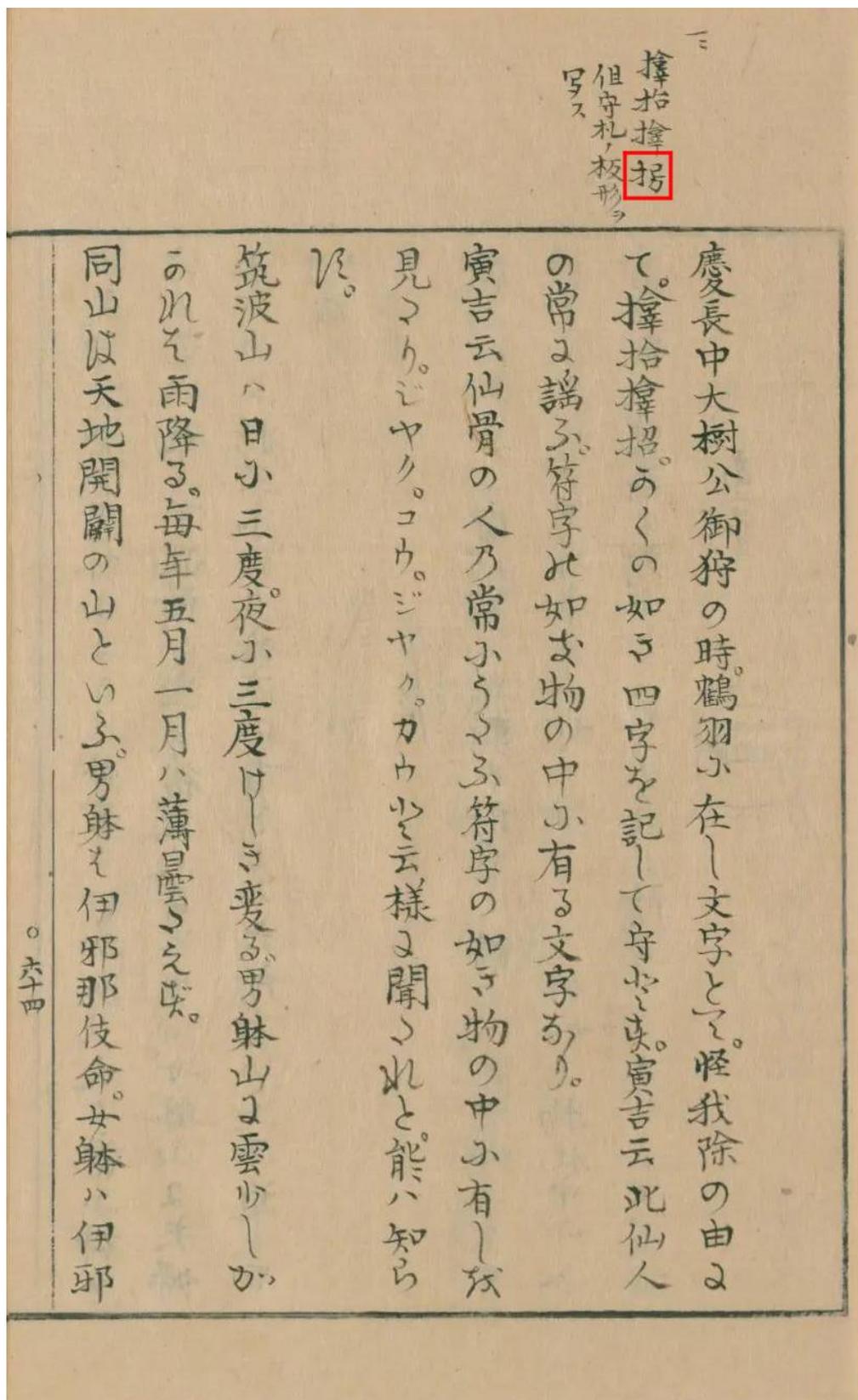


Fig. 9 藤原相之助 (1943). 東亜古俗考. 春陽堂書店. p. 402

<https://dl.ndl.go.jp/pid/1449711/1/211>

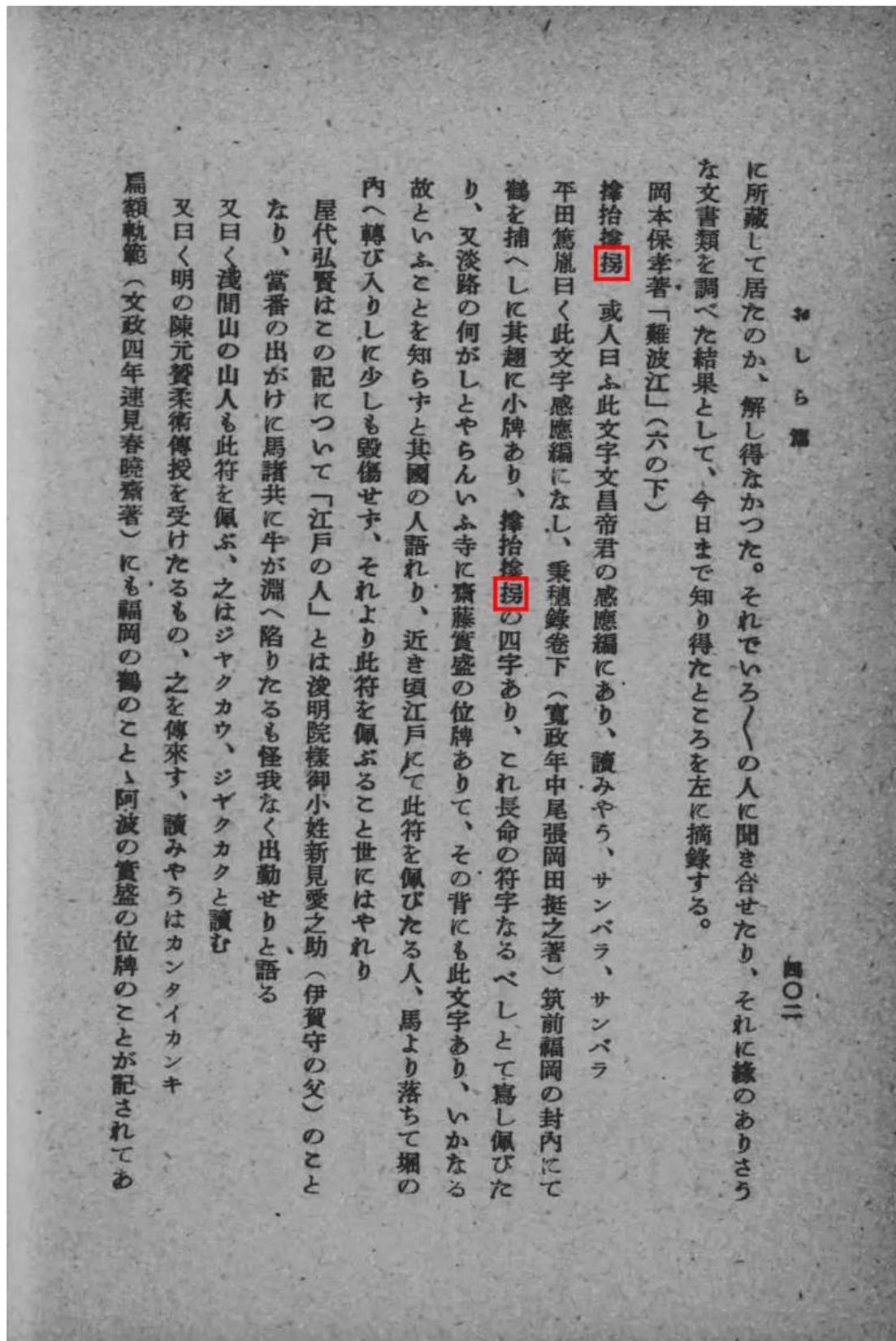


Fig. 10 三田村鳶魚 (1976). 未刊随筆百種 1. 中央公論社. p.314

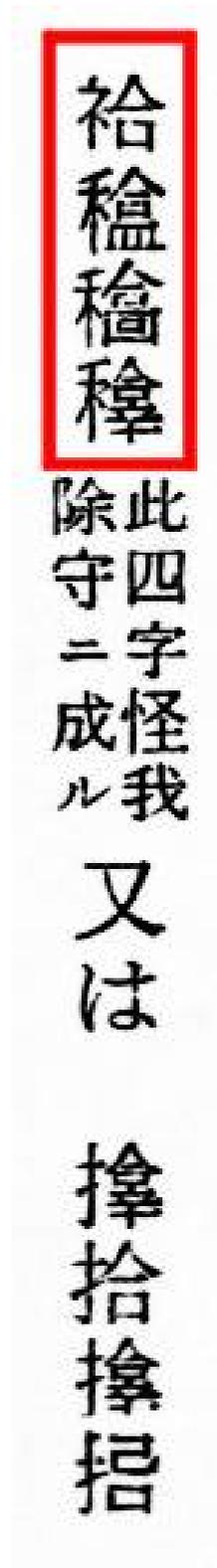


Fig. 11 神宮司庁 (1929). 古事類苑 第26冊. 古事類苑刊行会, p. 73

<https://dl.ndl.go.jp/pid/1874246/1/52>

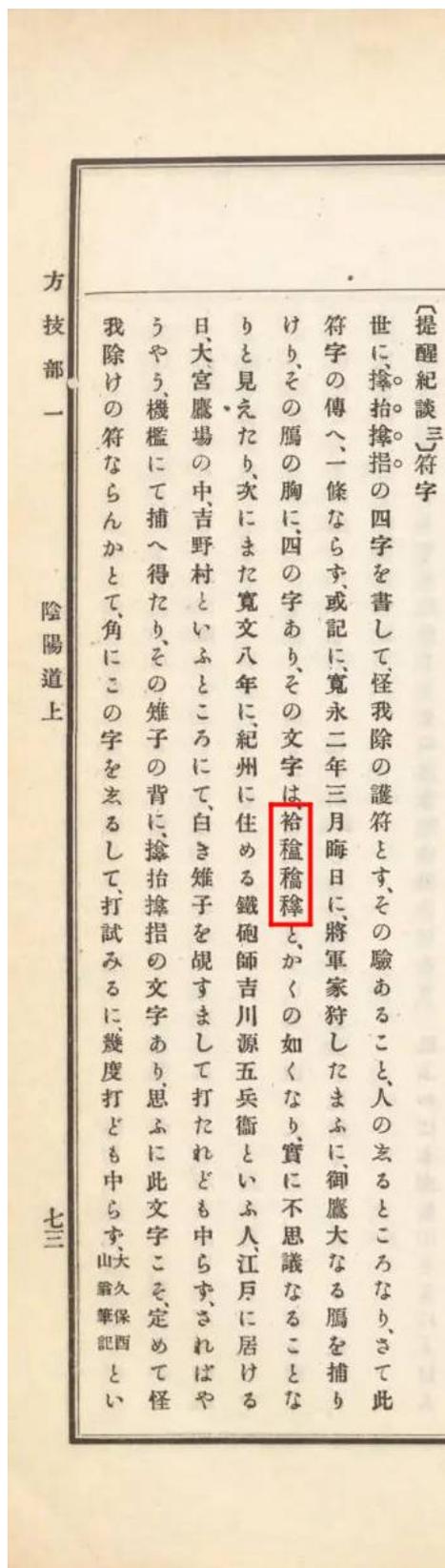


Fig. 12 江城年録 1

<https://www.digital.archives.go.jp/file/1238412.html>

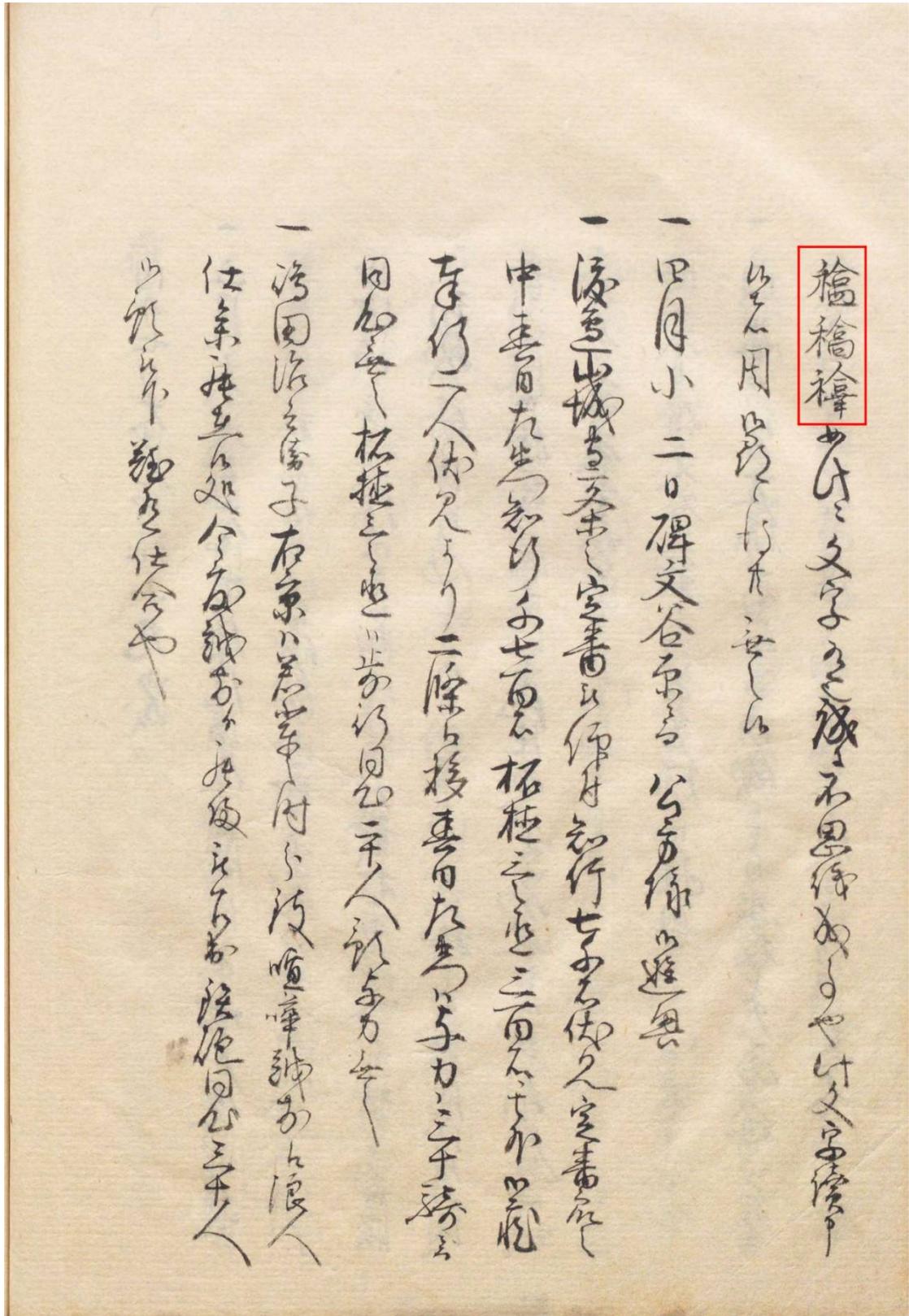


Fig. 14 山崎美成 (1850). 提醒紀談 卷3.

<https://www.digital.archives.go.jp/das/meta/F1000000000000037787.html>

至と中されしとあり 古老 雑誌 此肥後侯の中候一知言と云ふべし
 符字
 ○世に擗拾擗招の四字と書し怪我除の護符と云ふ此駭ある
 と人の知るところなりと云々此符字の傳へ一條ありす或記に寛
 永二年三月晦日將軍勅符し云ふ子齊鷹大ある鷹と捕
 里くその鷹は胸小口の字あり此文字ハ **裕蘊稿擗** と云ふの
 如く多し矣子不思議あるとありと云えくり 次子未之寛文八
 年小紀州に住める鐵砲師吉川源五之場このふ人江戸に居る
 日大官鷹場の中吉野村と云ふところあり白き雞子を視すま
 して打たれとも中らばさしバやく機檻あり捕へばその雞
 子此背に擗拾擗招の文字ありあり此文字こそ定めず怪

(End of document)